



59 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 81

Wednesday, February 2, 2011

Le mardi 2 février 2011

2:00 p.m.

14 h 00

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus
Ataullahjan
Baker
Banks
Braley
Brazeau
Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Chaput
Charette-Poulin
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire

Dawson
Demers
Di Nino
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
Peterson
Plett
Poirier
Poy
Raine
Ringuette
Rivard

Rivest
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman
Smith (Saurel)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus
Ataullahjan
Baker
Banks
Braley
Brazeau
Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
*Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan

Dallaire
Dawson
*Day
*De Bané
Demers
Di Nino
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Furey
Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
Lang
LeBreton
*Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Massicotte

Meighen
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
Peterson
Plett
Poirier

Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman
Smith (Saurel)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Dawson presented a Bill S-227, An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator MacDonald, for the second reading of Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Dawson présente un projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy).

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled: *A Workplan for Canada in the New Global Economy: Responding to the Rise of Russia, India and China*, tabled in the Senate on June 28, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 to 11 were called and postponed until the next sitting.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy).

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Un plan d'action canadien pour une nouvelle économie mondiale : Réponse à l'émergence de la Russie, de l'Inde et de la Chine*, déposé au Sénat le 28 juin 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the consideration of the eighth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources entitled: *Facts Do Not Justify Banning Canada's Current Offshore Drilling Operations: A Senate Review In the Wake of BP's Deepwater Horizon Incident*, deposited with the Clerk of the Senate on August 18, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Saurel*), that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce entitled: *Canadians Saving for their Future: A Secure Retirement*, tabled in the Senate on October 19, 2010.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Orders No. 85, 84 (motions), 29 (inquiry), 83 (motion), 10 (inquiry), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7, 23 (inquiries), 57 (motion), 12, 21, 17 (inquiries), 50 (motion), 11, 25, 26 and 5 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the need to adequately support new mothers and fathers by eliminating the Employment Insurance two-week waiting period for maternity and parental benefits.

After debate,

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Finley, calling the attention of the Senate to the issue of the erosion of Freedom of Speech in our country.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'étude du huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Les faits ne justifient pas l'interdiction des opérations actuelles de forage en mer : étude sénatoriale au lendemain de l'incident de la plate-forme Deepwater Horizon de BP*, déposé auprès du greffier du Sénat le 18 août 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *L'épargne-retraite : La clé d'une retraite confortable*, déposé au Sénat le 19 octobre 2010.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gerstein, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

Les articles n^{os} 85, 84 (motions), 29 (interpellation), 83 (motion), 10 (interpellation), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7, 23 (interpellations), 57 (motion), 12, 21, 17 (interpellations), 50 (motion), 11, 25, 26 et 5 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur le besoin de soutenir adéquatement les nouvelles mères et nouveaux pères en éliminant la période d'attente de deux semaines pour les prestations maternités et parentales d'assurance-emploi.

Après débat,

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Duffy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Finley, attirant l'attention du Sénat sur l'érosion de la liberté d'expression dans notre pays.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INQUIRIES

The Honourable Senator Oliver called the attention of the Senate to the “Chiapas Declaration” which was adopted by consensus at the International Parliamentary Conference on “Parliaments, Minorities and Indigenous Peoples: Effective participation in politics” in Mexico on November 3rd, which urges every parliament to:

- Hold a special debate on the situation of minorities and indigenous peoples in their country;
- Recognize the diversity in society; and
- Adopt a Plan of Action to make the right to equal participation and non-discrimination a reality for minorities and indigenous peoples.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 3/40-897.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:25 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Oliver attire l'attention du Sénat sur la « Déclaration de Chiapas » qui fut adoptée par consensus à la Conférence parlementaire internationale sur « Les parlements, les minorités et les peuples autochtones : participation effective à la vie publique » au Mexique le 3 novembre, dans laquelle nous invitons les parlements du monde à :

- Tenir un débat spécial sur la situation des minorités et des peuples autochtones dans leur pays;
- Consacrer la diversité dans la société; et
- Adopter un plan d'action visant à inscrire dans la réalité le droit des minorités et des peuples autochtones à une participation égale et à la non-discrimination.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 3/40-897.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gerstein,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 25 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Raine (*February 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*February 2, 2011*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate*, Tuesday, February 1, 2011)

Add the names of the Honourable Senators *Champagne, *De Bané, and *Losier-Cool to the list of Senators in attendance to business.

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 2 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 2 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 2 février 2011*).

Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du mardi 1^{er} février 2011)

Ajouter les noms des honorables sénateurs *Champagne, *De Bané et *Losier-Cool à la liste des sénateurs participant aux travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

